

A stylized, light gray illustration of a Thorens tonearm and cartridge is positioned on the left side of the page, set against a circular background that represents a vinyl record. The tonearm is shown in profile, extending from the top left towards the center of the record. The cartridge is mounted at the end of the tonearm, with a stylus pointing towards the record's surface. The record itself is depicted with a white center hole and a dark gray outer ring. The entire illustration is set against a solid red background that occupies the right two-thirds of the page.

**THORENS<sup>®</sup>**

**TD 903**

**TD 905**

**TD 907**

**Руководство пользователя**

## Содержание

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ	2
СБОРКА И НАСТРОЙКА	3
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРОИГРЫВАТЕЛЯ	7
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРОИГРЫВАТЕЛЯ	9
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД	10
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	11
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13

## Введение

### **Поздравляем с приобретением нового проигрывателя виниловых дисков серии 900!**

Уважаемый клиент компании Thorens!

Благодарим Вас за доверие, оказанное Вами компании Thorens! Серия проигрывателей виниловых дисков 900, которая является вершиной всей продукции компании, целиком изготовлена и собрана в Германии. Ярлык «Made in Germany» — «Сделано в Германии» — наш способ достижения качества, благодаря которому Вы можете положиться на компоненты уровня high-end, изготовленные по высокоточным технологиям.

Для достижения наилучших результатов мы рекомендуем Вам внимательно прочесть настоящее руководство пользователя, прежде чем приступить к эксплуатации проигрывателя. В руководстве пользователя содержатся важные сведения о том, как установить проигрыватель и запустит его, чтобы всякий раз получать наилучшие результаты.

Если у Вас останутся дополнительные вопросы, не стесняйтесь обратиться к коммерческому представителю компании Thorens, чтобы получить дополнительную помощь.

Компания Thorens желает Вам множество удовольствий от прослушивания любившихся Вам звуков!



## Указания мер безопасности

**ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ЭТУ СТРАНИЦУ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ УСТРОЙСТВА!**

### ВНИМАНИЕ!

Чтобы снизить опасность поражения электротоком, запрещается снимать крышку или заднюю панель. Внутри отсутствуют составные части, подлежащие обслуживанию силами пользователя.

### ОСТОРОЖНО!

ЧТОБЫ СНИЗИТЬ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОТОКОМ ИЛИ ПОЖАРА, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОДВЕРГАТЬ ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛ И ПОВЫШЕННОЙ ВЛАЖНОСТИ.

#### ОПИСАНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ СИМВОЛОВ



Значок в виде молнии со стрелкой внутри равностороннего треугольника предназначен для оповещения пользователя о наличии неизолированного опасного напряжения внутри корпуса устройства, которое может иметь достаточную величину, чтобы представлять опасность поражения электротоком людей.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для оповещения пользователя о наличии важной операции по управлению и техническому обслуживанию (сервису) в документации, которая прилагается к устройству.



Данное устройство было проверено и найдено полностью соответствующим требованиям для маркировки CE.

## Соответствует директиве 2014/35/EU (RoHS — ограничения на содержание вредных веществ)

ЭТО ВАЖНО: УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ АППАРАТУРЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ В ДОМАШНИХ УСЛОВИЯХ НА ТЕРРИТОРИИ ЕВРОСОЮЗА.



Этот значок на изделии или его упаковке указывает на то, что данное изделие не должно удаляться вместе с остальным домашним мусором, а вместо этого устранение электронной аппаратуры лежит на Вашей ответственности и должно выполняться путем их доставки в соответствующий сборный пункт для уничтожения или переработки электрических или электронных устройств. Специализированный сбор и переработка ненужного электронного оборудования и в то же время освобождение от нее помогает сохранить природные ресурсы и гарантировать, что такого рода устройства будут переработаны таким способом, который безопасен для нашего здоровья или для климата. Подробнее о том, куда можно сдать ненужную аппаратуру для ее утилизации, пожалуйста, обращайтесь к местным властям, центры переработки или в магазин, где были приобретены эти товары.

## Сборка и установка

Осторожно извлеките проигрыватель и все его аксессуары из упаковки. Убедитесь в наличии следующих составных частей:

- Основание (с тонармом или без него);
- плексигласовая пылезащитная крышка;
- основание диска и внешний диск;
- фетровый мат;
- приводной ремень производства компании Thorens;
- вставной блок питания и сетевой шнур;
- провод заземления;
- кабель типа RCA;
- противовес тонарма;
- балансир тонарма;
- балансир иглы;
- адаптер для 7-дюймовых дисков;
- салфетка для стирания пыли;
- хлопчатобумажные салфетки.

**Внимание: поверхность как основания, так и диска весьма чувствительны к царапинам. Поэтому рекомендуется надевать перчатки из комплекта поставки, обращаясь с проигрывателем.**

## 1. Общие сведения

Модели серии 900 являются проигрывателями, оснащенными субшасси последнего поколения от компании Thorens и сочетают в себе преимущества разработок субшасси с конструкцией без подвески. Отличие новой серии состоит в присутствии встроенного устройства управления, которое развязывает мотор от неизбежных колебаний электросети, которые дают превосходные значения соотношения к гулу и дребезга, которые намного превосходят уровни, достижимые прежними конструкциями. Чтобы достичь наивысшего качества звучания, точно соблюдайте указания по установке и размещению проигрывателя на устойчивой поверхности.

## 2. Настройка и подсоединение проигрывателя TD 900

Этот проигрыватель рассчитан на использование только в закрытых помещениях и, таким образом, могут использоваться в помещениях, где они не подвергаются воздействию повышенной влажности. Внешний блок питания работает от номинального напряжения 230 В или 115 В (для США). Пожалуйста, имейте в виду, что блок питания можно отсоединять перед его открытием для замены предохранителя (0,8 мА для версии на 230 В или 1,6 мА —



для версии на 115 В). См. приведенный справа рисунок. Для сокращения опасностей повреждений при транспортировке проигрыватель надежно упакован и может быть разобран.

Рис. 1



**Извлекая комплект из упаковки, действуйте в следующем порядке:**

Расположите проигрыватель на прочной горизонтальной поверхности, разместив его как можно ближе к фоновому корректору и воспользовавшись балансиром иглы из комплекта поставки, чтобы убедиться в том, что она находится в строго горизонтальном положении. При необходимости можно выровнять положение проигрывателя путем регулировки трех винтов настройки высоты. Они расположены под крышками с левой и правой сторон диска, выступая из его корпуса (см. рис. 1).



Рис. 2

## Сборка и установка

Три транспортировочных винта, расположенные внутри ножек субшасси, должны быть сняты перед началом использования проигрывателя. Сложите их в безопасном месте для использования в дальнейшем. Обязательно установите транспортировочные винты перед упаковкой заново и пересылкой устройства (см. рис. 2).

Снимите транспортировочный фиксатор с подшипника и осторожно вставьте в подшипник основание диска. Ни в коем случае не применяйте усилий, так как это может привести к выходу подшипника из строя. После установки основания диска поверните его рукой, чтобы убедиться в равномерности его вращения (см. рис. 3).

Извлеките из упаковки приводной ремень и наденьте его между основанием диска и шкивом мотора, расположенным слева от него. Убедитесь в том, что ремень правильно установлен (см. рис. 4).

**Запрещается допускать прямое соприкосновение масла или пота с приводным ремнем, шкивом или основанием диска. При необходимости эти составные части можно очистить с помощью безворсовой ветоши для протирки или в ткани, смоченной чистым спиртом.**

Рис. 3

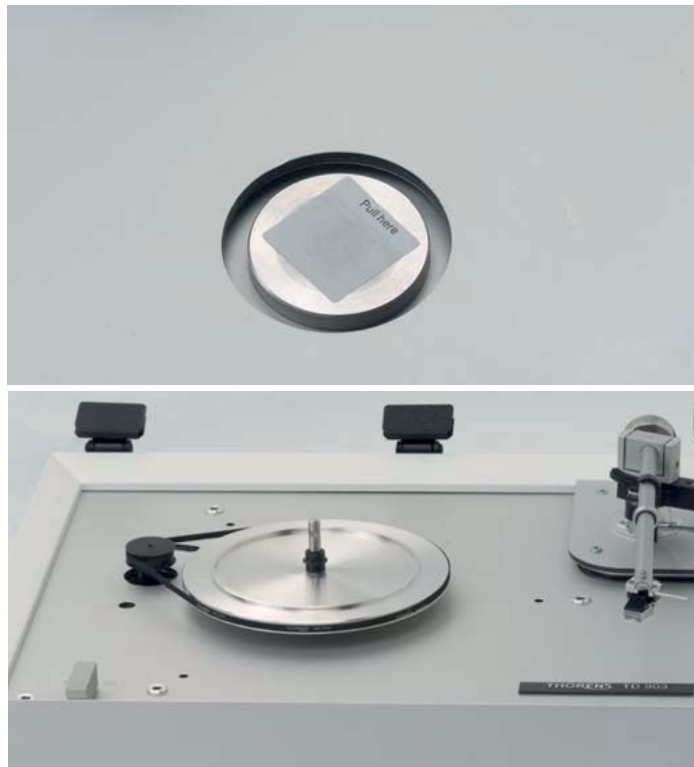


Рис. 4

Аккуратно расположите адаптер со стеклянным диском и внешним диском на основании для диска. После этого расположите на диске фетровый мат. При использовании особого утяжеленного противовеса может оказаться необходимой перенастройка субшасси. В данном случае субшасси регулируется с помощью трех винтов настройки высоты (см. рис. 6) — до тех пор, пока субшасси не сможет вновь свободно колебаться.

Проигрыватель поставляется в комплекте с универсальным вставным блоком питания (см. рис. 5) и соответствующим кабелем. Извлеките его и вставьте вилку сетевого кабеля в розетку электропитания, расположенную на задней панели проигрывателя.



Рис.5

Рис.6



Рис. 7



## Подсоединение проигрывателя

Затем подключите его к розетке электросети. Убедитесь в правильности работы мотора, настроив селектор выбора скорости (см. рис. 8) на 33 1/3 оборота в минуту, а затем — на 45 оборотов в минуту. Проигрыватели серии TD 900 оснащены интеллектуальной системой управления, которая в половину уменьшает начальный скачок скорости в течение первых двух секунд после включения проигрывателя, при этом подавая удвоенное усилие на диск. Это заставляет диск обновлять установку скорости быстрее, что в результате дает более быстрый запуск даже на скорости 45 оборотов в секунду.

Затем вновь выключите мотор (установив селектор скорости на нуль) и вставьте кабель типа RCA или XLR (либо кабель на свой выбор) в розетки вывода сигнала, расположенные на задней панели устройства (см. рис. 8).

Подключите проигрыватель к входу уровня звукоснимателя своего усилителя. Проигрыватели TD 905 и TD 907 оснащены как балансными выходами типа XLR, так и небалансными — типа RCA (см. рис. 9)

**Примечание:** в соответствии со стандартами ассоциации RIAA виниловые диски нарезаны с предварительной коррекцией. Таким образом, для работы с проигрывателем требуется использование фonoкорректора перед усилителем — для снятия коррекции при воспроизведении и соответствующего усиления сигналов проигрывателя. При подключении проигрывателя серии TD 900 к входу высокого уровня усилителя в итоге сформируется недостаточно громкое и искаженное звучание.

Рис.8



Рис. 9

Если Ваш усилитель не оснащен фонокорректором для выравнивания звучания или оснащен фонокорректором низкого уровня качества, рекомендуется воспользоваться фонокорректором Thorens TEP 302, который можно настроить под любой тип картриджа с помощью переключателей DIL.

Затем вставьте пылезащитную крышку в шарнирные соединители и убедитесь в том, что она открывается и закрывается равномерно.

С помощью провода заземления проложите соединение клеммы заземления проигрывателя с клеммой заземления усилителя или отдельного фонокорректора.

При установке нового проигрывателя убедитесь в том, что он расположен на оправданном расстоянии от прочих электронных устройств (например, от усилителя, ресивера или CD-проигрывателя), — во избежание электромагнитных помех в картридже звукоснимателя, которые могут привести к заглушению сигнала гулом.

Электромагнитные помехи легко выявить и устранить. Для этого измените взаимное расположение своих устройств — одно относительно другого.

Проигрыватели производства компании Thorens обладают высокой устойчивостью к вибрациям. Тем не менее, вибрации способны оказать неблагоприятное влияние при использовании высококачественного картриджа звукоснимателя. Поэтому мы настоятельно рекомендуем располагать проигрыватель на прочной устойчивой поверхности, а в идеале — на оправданном расстоянии от

акустической системы.

В сооружениях старой постройки с полами из деревянных балок, однако, даже этих мер может оказаться недостаточно для успешной защиты проигрывателя от вибраций. В таком случае рекомендуется установить проигрыватель на настенной полке, которая прикреплена к несущей стене.

### **3. Установка тонарма**

Проигрыватели TD 903 и TD 905 поставляются с тонармом TP 92. Тонарм и картридж звукоснимателя устанавливаются и настраиваются на предприятии-изготовителе. См. подробнее в отдельном руководстве пользователя к тонарму TP 92.

Проигрыватель TD 907 не комплектуется тонармом, однако он подходит для совместного использования с любым тонармом на 9 или 10 дюймов, который можно установить на монтажную панель. В случае возникновения проблем с подсоединением тонарма, пожалуйста, обратитесь по месту приобретения тонарма или к розничному торговому представителю компании.

Кроме того, имеется возможность заказа проигрывателя TD 907 с заранее установленным тонармом. В таком случае к проигрывателю прилагаются соответствующие руководство пользователя и указания по установке и настройке.

По соображениям качества звучания проигрыватель не оснащен механизмом автоматической остановки. Таким образом, когда игла достигает выходной дорожки, включите подъемник тонарма и выключите проигрыватель.

#### **4. Эксплуатация проигрывателя**

Извлеките диск из его обложки и расположите его на диске проигрывателя. Ни в коем случае не допускается воспроизведение диска без защитного фетрового мата. При воспроизведении синглов следует пользоваться адаптером для синглов (входит в комплект поставки). Всякий раз при использовании проигрывателя рекомендуется удалять поверхностную пыль с пластинок с помощью кисти из углеродного волокна или антистатической ткани. Старые, сильно запыленные пластинки можно промыть в устройстве для очистки дисков. За подробностями обратитесь по месту приобретения проигрывателя.

Включите проигрыватель (с помощью селектора скорости), отпустите тонарм и расположите его над нужной дорожкой пластинки. Медленно опустите тонарм на диск с помощью подъемника тонарма

Можно воспользоваться пылезащитной крышкой для предотвращения попадания пыли на пластинку.

Поднимая тонарм с помощью подъемника, не забудьте о том, что это нужно проделывать медленно, чтобы гарантировать отсутствие прыжков тонарма.

# Очистка и уход

## 5. Очистка и уход

Проигрыватель не нуждается в каком-либо особом техническом обслуживании. Пыль, которая скапливается в основании с течением времени, можно удалить с помощью чистящей салфетки из комплекта поставки. Для обеспечения Вашей безопасности проигрыватель следует отсоединить от блока питания перед его очисткой.

Регулярно протирайте проигрыватель влажной тканью или очищайте пылезащитную крышку с помощью средства для снятия статического электричества, чтобы предотвратить скопление нежелательного статического заряда. Если проигрывателем не собираются пользоваться в течение продолжительного времени, рекомендуется снять с него приводной ремень, чтобы предотвратить преждевременный износ ремня вследствие нежелательного растяжения. Прецизионный приводной ремень производства компании Thorens следует заменять каждые два года.

Подшипник следует проверять каждые пять лет эксплуатации проигрывателя. Для тех проигрывателей, которые используются очень часто, подшипник также следует смазывать заново. За подробностями обратитесь по месту приобретения проигрывателя.

# Устранение неполадок

## 6. Устранение неполадок

Наши проигрыватели изготавливаются с максимальным вниманием и проходят строжайшие проверки качества. Тем не менее, проблемы с техническим оборудованием не могут быть устранены полностью, хотя и возникает порой проблемы с материалами или изготовлением. Такого рода проблемы могут замечаться и самим пользователем или выражаться другим образом.

Перечисленные ниже неполадки являются наиболее распространенными среди имеющих отношение к пользователям:

### **Проблема:**

Проигрыватель включен, однако диск не вращается.

### **Возможная причина:**

Проигрыватель не подсоединен к блоку питания.  
Нет питания на его выходе.  
Привод неправильно подсоединен или спал.  
Неправильное натяжение приводного ремня.  
Мотор или управляющая электроника работает неправильно.

### **Проблема:**

Нет сигнала в одном или в обоих каналах.

### **Возможная причина:**

Прерывание соединения между проигрывателем и усилителем.

Селектор входов усилителя установлен в неправильное положение, или нет контакта в одном из каналов.

Усилитель не включен.

Усилитель или акустическая система работают неправильно.

Соединение между контактами картриджа звукоснимателя, или разъемы либо соединения акустической системы или усилителя нарушено.

### **Проблема:**

Дребезг.

### **Возможная причина:**

Неисправный подшипник.

Неисправность в управляющей электронике.

Если проблема остается нерешенной после устранения неполадок, обратитесь к представителю компании Thorens за помощью.

# Гарантия

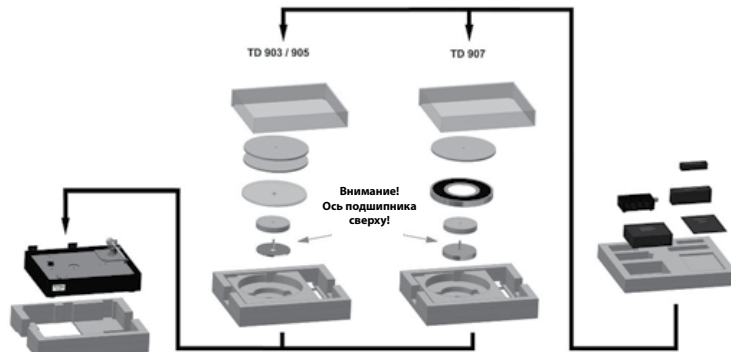
## 7. Гарантия

Нормативные гарантийные условия. В случае маловероятной неисправности в течение гарантийного срока обратитесь по месту приобретения устройства. Там попытаются устранить неполадку путем установки запасных частей. В том случае, если это невозможно, то может быть, что устройство подлежит возврату в компанию Thorens в своей оригинальной упаковке. Упаковку на замену можно приобрести у компании Thorens.

Неисправное устройство должно возвращаться путем заранее оплаченного ответа по почте. Товары, которые будут отправляться без заранее оплаченного ответа по почте, не будут приниматься. Ваше устройство будет возвращено Вам бесплатно. Ни при каких обстоятельствах проигрыватель не должен возвращаться без транспортировочных винтов.

Повреждения, возникшие при транспортировке, а также повреждения, явившиеся результатом отступлений от руководства по эксплуатации или вызванные причинами внешних механических воздействий, не покрываются настоящей гарантией на изделие. Гарантия распространяется на основание проигрывателя и мотор, включая блок питания. Тонарм и картридж тонарма покрываются гарантией соответствующих производителей.

Если Вам потребуется дальнейшая помощь, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться в наш отдел технической поддержки.



## Технические характеристики

Модель:	TD 903	TD 905	TD 907
Приводная система: (прецизионный плоский ремень)	Ременной привод	Ременной привод	Ременной привод
Мотор:	Управляемый сервоприводом синхронный мотор переменного тока	Управляемый сервоприводом синхронный мотор переменного тока	Управляемый сервоприводом синхронный мотор переменного тока
Скорости:	33 1/3, 45 оборотов в минуту	33 1/3, 45 оборотов в минуту	33 1/3, 45 оборотов в минуту
Управление скоростью:	Электронное	Электронное	Электронное
Диск:	Ø300 мм, вес 2,7 кг (кварцевое стекло)	Ø300 мм, вес 2,7 кг немагнитный	Ø300 мм, вес 3,3 кг немагнитный
Тонарм:	Thorens TP 92 / 9 дюймов	Thorens TP 92 / 9 дюймов	Thorens TP 92 / 10 дюймов
Антискейтинг: Магнитный	Магнитный	Магнитный	Оptionальный без тонарма
Автоматика:	Нет	Нет	Нет
Автоматическая остановка:	Нет	Нет	Нет
Емкость кабеля:	140 пФ	140 пФ	140 пФ
Блок питания:	230 / 115 ВV, 50 / 60 Гц	230 / 115 ВV, 50 / 60 Гц	230 / 115 ВV, 50 / 60 Гц
Полностью электронное управление мотором			
Размеры (ШxГxВ):	470 x 380 x 140 мм	470 x 380 x 140 мм	470 x 380 x 140 мм
Вес:	8,5 кг	8,6 кг	10 кг

## Техническая поддержка пользователей

Ваш розничный или оптовый поставщик аппаратуры компании Thorens будет рад помочь Вам в случае возникновения у Вас каких-либо вопросов относительно проигрывателя или каких-либо проблем с ним. Чтобы увидеть перечень всех новых дистрибьюторов компании Thorens, пожалуйста, посетите наш сайт по адресу [www.thorens.com](http://www.thorens.com) или свяжитесь с нами непосредственно:

[www.thorens.com/contact](http://www.thorens.com/contact)

Зарегистрируйте свое изделие у компании Thorens, чтобы получать самые свежие новости и особые предложения. Можно воспользоваться регистрационной карточкой, которая прилагается к изделию, или посетить наш веб-сайт:

[www.thorens.com/register](http://www.thorens.com/register)

**THORENS**<sup>®</sup>

Copyright ' 2017  
Thorens Export Company AG  
Im Huebel 1, CH-4304 Giebenach  
[www.thorens.com](http://www.thorens.com)



**THORENS**<sup>®</sup>